

* [International Versions](#)

Tweets from Japan (Spanish Version)

Translation by [@MarikoOgura](#), checked by [@jmcanizares](#).

元気の出るつぶやきを集めます。

Una colección de anécdotas bellas desde twitter

* ディズニーランドでの出来事

<http://twitter.com/unosuke/status/46376846505426944>

ディズニーランドでは、ショップのお菓子なども配給された。ちょっと派手目な女子高生たちが必要以上にたくさんもらって「何だ？」って一瞬思ったけど、その後その子たちが、避難所の子供たちにお菓子を配っていたところ見て感動。子供連れは動けない状況だったから、本当にありがたい心配りだった

* **Lo que le pasó a una persona en Disney Land de Tokio**

En el Disney Land, le regalaron snacks y dulces a los visitantes. He visto que las adolescentes cogieron muchas bolsas, y pensé “¿qué están haciendo ellas?”. Resulta que esas adolescentes repartían esas bolsas para los niños que están evacuados. Me ha conmovido su gesto. Los que tenemos niños, no podemos movernos, era una gran ayuda.

* 国連からのメッセージ

<http://twitter.com/akitok/status/46302222346223616>

国連からのコメント「日本は今まで世界中に援助をしてきた援助大国だ。今回は国連が全力で日本を援助する。」に感動した。良い事をしたら戻ってくるのです。これがいい例なのです

* **El mensaje de las Naciones Unidas**

Japón es uno de los mayores benefactores de la ONU en la asistencia a los necesitados en todo el mundo. Con ese mismo espíritu, Naciones Unidas se mantiene en pie junto al pueblo japonés y hará todo lo que pueda para ayudar en este momento tan difícil”. Me he emocionado con esas palabra. Cuando hacemos algo bueno, la gente nos lo devuelve. Este es un buen ejemplo.

* 渋滞した交差点での出来事

<http://twitter.com/micakom/status/46264887281848320>

一回の青信号で1台しか前に進めないなんてザラだったけど、誰もが譲り合い穏やかに運転している姿に感動した。複雑な交差点で交通が5分以上完全マヒするシーンもあったけど、10時間の間お礼以外のクラクションの音を耳にしなかった。恐怖と同時に心温まる時間で、日本がますます好きになった。

* **Lo que pasó en los cruces con mucho tráfico**

Hubo muchísimo atasco, y casi pasaba 1 coche por cada semáforo verde. Pero me he emocionado por ver que la gente está dejando pasar a otros. En los cruces hubo momentos en los que durante casi 5 minutos ningún coche se movía, debido al atasco. Durante mi conducción de 10 horas, nunca escuché ningún klaxon nada más que para dar las gracias. Pasé mucho miedo, pero por esa experiencia, adoro más a mi país: Japón.

* 揺れている最中でも...

http://twitter.com/gj_neko26/statuses/46394706481004544

聞いた話でびっくりしたのが、とっさに「入口の確保」と揺れてるにも関わらず、あの状況で歩いて入口を開けた人が居たのが凄いと思った。正直、シャンデリアも証明も何時落ちるか分からないのに、凄く勇敢な人が居た事に感動した。

*** Durante el seísmo**

Me han contado una anécdota. Durante el seísmo, alguien abrió una puerta a fin de garantizar la salida. En aquel momento, no podíamos ni estar de pie. Admiro la valentía de esa persona. Podría haber caído la iluminación o chandelier, pero esa persona fue muy valiente y me emocioné por la anécdota.

* バス停で...

http://twitter.com/yunico_jp/status/46168394755612672

バスが全然来ない中、@saio が、バス停の前にある薬局でカイロを買ってきて、並んで待ってる人みんなに配った！

*** En la parada de autobús**

Estábamos esperando los autobuses pero durante mucho tiempo no vino ninguno. @saio entró a una farmacia que estaba al frente de la parada, compró Kairo (una bolsa que calienta) y lo regaló a todos que estaba esperando en la parada.

* ディズニーシーにて

<http://twitter.com/kfstudio/status/46390032776437760>

ディズニーシーに一泊した娘、無事帰宅しました！キャストのみなさんが寒い中でも笑顔で接してくれて不安を感じることなく過ごせたそうです。防寒のカイロやビニール袋、夜・朝の軽食と飲み物、おやつまで。ディズニーの素晴らしさに感動です。頑張ってくれたキャストさん、ほんとにありがとう！！

*** En Disney Sea**

Mi hija que tuvo que dormir en Disney Sea, acaba de llegar a casa sana y salva. Los staff de Disney Sea siempre con la sonrisa, cuidaron bien a todos durante la noche fría. Y dicen que le regalaron Kairo, bolsas de plástico para evitar el frío, suficiente bebida y algunos snacks. Estoy conmovida por Disney. Muchas gracias a todos los staff!!

* 日本人の良さを再認識

<http://twitter.com/VietL/status/46376383592677376>

この地震が、きっかけになって、失いかけていた日本人本来の良さが戒間見れた気がする。犯罪は

する様子はなく、助け合い、律儀、紳士的。普段日本人は冷たい人が多い...。って個人的に感じてるんだけど、多くの人が今回で「絆」を取り戻しつつあるように見えて、それがなんか感動して、泣けてくる。

* **He vuelto a ver lo bonito de ser un japonés**

Con este terremoto, creo que hemos vuelto a revivir las bonitas costumbres y tradiciones japonesas. No hubo delincuencia. Todo el mundo se ayuda mutuamente, muy amable, y ordenada. Yo normalmente siento, que hay muchos japoneses sin sentimientos. Pero con esta tragedia, muchos japoneses han vuelto a ser solidarios. Me emociono y lloro.

* タイムラインに感動

<http://twitter.com/rabukj8/statuses/46392080842506240>

TL見て感動した。みんなが、ひとりひとりが大変な状況にいる人に笑顔を伝えようと、前向きになってくれるような発言がいっぱい。TLがあたたかい。みんなのコトバを見て笑顔が少しずつでも増えればいいな。被災地の方、頑張れ、応援してくれる人がたくさんいます。

* **Emocionante Time Line**

Me emocioné por ver TL (Time Line de Twitter). Todos están tuiteando cosas positivas. Esté donde esté, intenta mandar animo a la gente que está en una situación peor. Es muy cálido el TL. Espero que estas palabras ayuden a crear sonrisas. ¡Animo! A los que están en la zona del desastre. Hemos muchos que os querremos ayudar.

* 段ボールに感動

http://twitter.com/aquarius_rabbit/status/46213254376210432

ホームで待ちくたびれていたら、ホームレスの人達が寒いから敷けて段ボールをくれた。いつも私達は横目で流してるのに。あたたかいです。

* **Me emocioné por el cartón**

He estado en el anden con mucho cansancio. De repente, unos mendigos se acercaron y nos regalaron sus cartones para que no pasásemos más frío. Nosotros no le hacemos mucho caso normalmente. Son muy amables.

* 外国人から見た日本人

<http://twitter.com/kiritansu/status/46335057689980928>

外国人から見た地震災害の反応。物が散乱しているスーパーで、落ちているものを律儀に拾い、そして列に黙って並んでお金を払って買い物をする。運転再開した電車で混んでるのに妊婦に席を譲るお年寄り。この光景を見て外国人は絶句したようだ。本当だろう、この話。すごいよ日本。

* **La visión de los extranjeros sobre los japoneses**

La visión de los extranjeros sobre nuestra reacción ante el terremoto. Un supermercado, con todos los productos están desordenados, en caos, recogen las cosas desde el suelo. Hacen la cola y pagan en la caja. Cuando los trenes vuelven a funcionar, los trenes están llenos de gente desesperada, pero aún queda la amabilidad para dejar asientos para los ancianos y embarazadas. Los extranjeros

están sorprendidos con esta escena. Todo esto puede ser realidad. Muy bien, Japón.

* メディアの動きについて

<http://twitter.com/V10CENTAURO/statuses/46388641001508864>

ツイッターやUSTでの状況共有と、それに連動するマスコミの動きは、阪神淡路大震災の時とは比べ物にならない質の高さを感じる。もちろん過去の辛い経験から得た教訓を、みんな活かそうとしている感動。

* **Sobre los medios de comunicación**

La utilización de Twitter y UST (Ustream) para compartir la información de los medios de comunicación tiene un nivel muy alto, que es incomparable con aquel caso del terremoto de Kobe. Todo el mundo intenta reflejar la experiencia personal de la tragedia. Es emocionante.

* ツイッターに感動

<http://twitter.com/masahiro22nd/status/46375377395912704>

それにしても、電話もメールも繋がらなかった中でのTwitterの強さには感動した。171より役に立ったんじゃないだろうか。否定的な意見も多いけど、垂れ流されたRTのほとんどはきっと誰かの心を支えたと思う。必要不必要は選ぶ側で決めればいいだけ。

* **Emocionante Twitter**

Fue emocionante saber la fuerza de Twitter. No funcionaba ni móvil ni mail, pero Twitter siguió funcionando y quizás mejor que el 171. Hay opiniones contra este medio, pero seguro que hay gente que se animó viendo RT. Cada uno libremente podemos elegir si lo utilizamos o no.

* 絵師さん

<http://twitter.com/izumi823/statuses/46387948681297920>

絵師さんたちがこの地震でみんなに元気付けようと必死に美しい絵や励ましのイラストを描いていることに感動。みんな自分にできることをしたいと思っているんだね。

* **El dibujante**

Hay muchos dibujantes que están dibujando preciosas obras de arte para animar a la gente. Todo el mundo quiere ayudar con lo que pueda.

* BBCの報道

<http://twitter.com/bozzo1985/status/46228470614855681>

本当に感動。泣けてくる。⇒BBCめっちゃ誉めてる。地球最悪の地震が世界で一番準備され訓練された国を襲った。その力や政府が試される。犠牲は出たが他の国ではこんなに正しい行動はとれないだろう。日本人は文化的に感情を抑制する力がある。

* **Noticia de la BBC**

Es muy emocionante, estoy casi llorando. BBC está hablando muy bien de nosotros: la peor catástrofe del mundo ha ocurrido en el país más preparado del mundo. Es un examen para el gobierno y el país. Hay muchos victimas, pero si esto hubiera ocurrido en otros países, no hubiera actuado la gente tan correctamente. Culturalmente, los japoneses tienen la fuerza de controlar sus sentimientos.

* 父親の行動

http://twitter.com/s_hayatsuki/status/46386255767937024

1階に下りて中部電力から関東に送電が始まってる話をしたら、普段はTVも暖房も明かりもつけっぱなしの父親が何も言わずに率先してコンセントを抜きに行った。少し感動した。

* **Comportamiento de mi padre**

Cuando bajé a la planta baja e informé a mi familia que está empezando mandar Chubu-Denryoku (la empresa eléctrica de la zona Chubu) a Kanto (el área de Tokio), mi padre que siempre deja la luz, calefacción y TV puestas se levantó y empezó a apagar todos los equipos. Me conmovió su acción.

* 整列する日本人

http://twitter.com/HASUNA_Natsuko/status/46331839136276480

日本人すごい！！こんな時にも山手線ホームできれいに整列してる ...涙。有楽町駅を上から眺む。

<http://twitpic.com/48kn1u>

* **Los japoneses hacen cola**

Viva los japoneses! Bajo esta circunstancia, están haciendo cola en el anden del tren Yamanote Line. La imagen de la estación de Yurakucho.

<http://twitpic.com/48kn1u>

* パン屋

<http://twitter.com/ayakishimoto/statuses/46403599743451136>

昨日の夜中、大学から徒歩で帰宅する道すがら、とっくに閉店したパン屋のおばちゃんが無料でパン配給していた。こんな喧噪のなかでも自分にできること見つけて実践している人に感動。心温まった。東京も捨てたもんじゃないな。

* **Panadería**

Ayer por la noche, estaba volviendo de la universidad a casa andando. La panadería que normalmente está cerrada a esa hora, estaba abierta y regalando pan a la gente. En esta circunstancia, la gente encuentra cosas que puede hacer y las realiza. Es emocionante. No está nada mal Tokio.

* 日本ってすごい

<http://twitter.com/tksksks/statuses/46403815397801984>

日本って凄い。官僚も民間も、皆で助けようとしてる。トラックの運転手も有志で物資運んでるらしいし、東北の交通整備をヤクザさんがやってるという話も聞いた。最近、日本に対して誇りを持ってないことが続いていたけれど、そんなことない。日本は凄い国だ。素直に感動してる。日本国の皆さん頑張ろう！

* **Japón es increíble**

Japón es increíble. El gobierno y los pueblos están a una para ayudarnos. Los camioneros están transportando los materiales de ayuda voluntariamente. Dicen que hay "yakuza" (mafia japonesa) que está ordenando el tráfico en la zona de Tohoku. Había una época en la que no me gustaba mi país, pero era una sensación falsa. Estoy realmente orgullosa de mi país. Me siento feliz. Animemosnos, Japón!

* twitterすごい

<http://twitter.com/bobiko009/statuses/46403721046933504>

Twitterの方々の情報とかが一致団結しててすごかったです。みなさま親切です！！こういうとき、なんか、感動します。最近近所とつきあいなかったり冷たい世の中だとか思ってたけどそんなことなかったね。

* **Increíble Twitter**

Es muy útil la información que veo en Twitter. Todo el mundo es muy amable. Me emocionó muchísimo. Últimamente, pensaba que los japoneses habían perdido la solidaridad y era una sociedad fría, pero no era así.

* ドイツ人の友達

http://twitter.com/sikkoku_otsuyu/status/46392832893796352

ドイツ人の友達が地震が起きた時に渋谷に居て、パニックになっていた所を日本人に助けてもらったらしく、その時の毅然とした日本人の態度や足並み乱さずに店の外に出てやるべきことを淡々とこなす姿にひどく感動し、まるでアーミーのようだったと言っていた。

* **Un amigo alemán**

Mi amigo alemán se encontraba en Shibuya en el momento del terremoto y estaba en estado de pánico y unos japoneses le ayudaron. Los japoneses en estos momentos no han perdido la calma, y tenía la mente fuerte, hicieron lo que tuvieron que hacer y salieron de la tienda sin tener ningún pánico. Mi amigo se conmovió mucho por la actitud de los japoneses y dijo que parecía a una tropa entrenada.

* スーパーでの出来事

http://twitter.com/endless_6/status/46395420523503616

スーパーで無事買物出来ましたヽ(´o`；でもお客さんのほとんどが他の人の事を考えて必要最低限しか買わない感じだったのが感動しました(涙)

* **En el supermercado**

He podido comprar en un supermercado. Me emocionó porque la mayoría de los clientes pensaron en los de más y compraron lo mínimo necesario.

* 御殿場で

<http://twitter.com/Raaaaayuu/statuses/46392890313801728>

実際日本すごいよ。昨日信号が一カ所も機能していない御殿場市でもお互いにドライバー同士譲り合ってたし、地元のおじいちゃんおばあちゃんが手信号やってくれてたりで、混乱もなく本当感動した。9時間運転してたけど前車を煽るようなドライバーはもちろんいなかったし、みんな譲り合い精神。

* **En Gotemba**

Japón es increíble. Ayer tuve que conducir por las calles de Gotemba, donde no funcionaba ningún Semáforo. Los conductores se dejaban pasar uno a otro, los ancianos del pueblo ayudaron a dirigir el tráfico. Conduje durante 9 horas, pero no hubo ningún caos, no hubo ningún conductor que metía prisas a otros. Todo el

mundo pensaba en los demás.

*「みんな」

http://twitter.com/n_yum/statuses/46388003706380288

タクシー運ちゃんと電車駅員さんとおばさんと話したけど、みんな遅くまで帰れなかったりしてすごく疲れているのに、苛立つ事なく、言葉遣いもふるまいも丁寧で、逆に気遣われてしまった。「みんな大変だから」という"みんな"って意識があることに感動するし、私も受け継いで大事にしたい文化。

***Todos**

Hablé con un taxista y un trabajador de la estación y una mujer desconocida. Todos estábamos cansados sin poder volver a casa, pero nadie se puso agresivo, usaban palabras amables, y pensaban en los demás. "Todos estamos en el mismo barco". He pensado en la palabra "todos". Es una cultura que quiero cuidar y heredar.

* 日本の強さ

http://twitter.com/dita_69/status/46309373458382849

サントリーの自販機無料化softbankWi-Fiスポット解放、色んな人達が全力で頑張ってるそれに海外が感動・協力してる。海外からの援助受け入れに躊躇したり自衛隊派遣を遅らせたりしてた阪神淡路大震災の頃より日本は確実に強い国になってるんだ。みんな頑張ろう。

*** La fuerza de Japón**

Suntory ha liberado las maquinas de vender bebidas para los que necesiten bebida. Softbank ha liberado los puntos de Wi-Fi. Todo el mundo nos ayudamos a tope, y los extranjeros se conmueven por Japón e incluso nos ayudan. Cuando pasó el terremoto de Kobe, Japón no sabía cómo recibir las ayudas de otros países, no reaccionó tan rápidamente como ahora para enviar la Fuerza de Autodefensa de Japón. Pero Japón cambió. Ha renacido como un país más fuerte. Ánimo todos.

* 朝礼

<http://twitter.com/kyoheimai/status/46374747755388928>

今朝の朝礼で「何があっても決して不安な顔は見せずに売り場に立つ以上はおもてなしをする気持ちを忘れずにお客様を安心させてあげてください」ちょっと感動した。がんばるか。開店です!

*** Reunión de la mañana**

Nuestro jefe en la reunión de la de la empresa nos dijo: Hoy poneros la cara alegre. Cuando estemos en la tienda, somos profesionales. No olvidéis que nuestro fin es hacer sentir felices a nuestros clientes. Me emocioné con esas palabras. Sí, voy a hacer todo lo posible. Abrimos la tienda!

* 井上さん

<http://twitter.com/frankyonnn/status/46401442583552000>

井上雄彦さんがものすごい勢いで笑顔のイラストをいっぱいあげてて感動する。励ましとか勇気とかメッセージって、こういうことなんだな—と思う。 RT@inouetake Smile42.

<http://twitpic.com/48n11d>

*** El Sr. Inoue**

<http://twitter.com/frankyonnn/status/46401442583552000>

El Sr. Takehiko Inoue está dibujando con rapidez, muchísimos dibujos de sonrisas y están subiendo a Internet. Pienso que esto sí que es un mensaje de ánimo. RT @inouetake Smile42. <http://twitpic.com/48n11d>

* 人のぬくもり

<http://twitter.com/Ryunosutake/statuses/46389829486919681>

昨日、信号が完全に機能していなかった鎌倉で、人力車のお兄さんたちが手信号やってたのと、モータープールで停電のために出られなくなってる車を近所の住民さんたちが車持ち上げるの手伝ったりと、人の温もりにすごく感動した

* **El calor humano**

Ayer en la ciudad de Kamakura, no funcionaba ningún semáforo. He visto que los trabajadores de Rickshaw (carruaje cuya fuerza la constituye un hombre) turísticos, estaban dirigiendo el tráfico voluntariamente. También he visto que los vecinos ayudaron a sacar un coche que estaba aparcado en un aparcamiento de motor eléctrico, porque se fue la luz. Me ha emocionado el calor humano.

* 学び

http://twitter.com/chaos_chaotic/statuses/46388646038876160

TLの拡散希望を見て思ったことは、阪神淡路大地震から学んだことがとても多くツイートされていること。当たり前のことなんだけど、やはり人間は、学んで考えることができる生き物なんだと改めて思い、感動した。

* **Aprendizaje**

Estoy viendo TL (Time Line) de Twitter con el señal de “Quiero la difusión” hay muchos tweets de la experiencia y lo que hemos aprendido por aquella tragedia. Es muy simple, pero por pensar que el ser humano es un animal que podemos pensar y aprender, me he emocionado.

* ローマから

<http://twitter.com/tsubakianna/statuses/46387133396688896>

ローマにいる友達からメール。ローマの人々はニュースを見ながらこのような状況でも冷静に対処する日本人に感動し、尊敬の念を覚えながら、非常に心配しているとのこと。

* **Desde Roma**

<http://twitter.com/tsubakianna/statuses/46387133396688896>

He recibido un mail de mi amigo de Roma. Los pueblos de Roma, están emocionados por ver la imagen de los japoneses que están actuando con calma. Nos respetan mucho y se preocupan mucho.

* 声をかけること

<http://twitter.com/RUMI88LoL/statuses/46342599149240320>

昨日、裏の家の高1になるお兄ちゃんに感動した。家に1人で居たらしく、地震後すぐ自転車で飛び出し近所をひと回り。【大丈夫ですかー！？】と道路に逃げてきた人達にひたすら声掛けてた。あの時間には老人や母子しか居なかったから、声掛けてくれただけでもホッとしたよ。ありがとう。

* **Vocero**

Ayer me he emocionado con el comportamiento de un vecino de 16 años. Parece que estuvo solo en casa, justo después del terremoto cogió su bici y callejeaba entre vecinos. "Estáis Bien!? Cómo estáis!?" preguntando a la gente recién evacuada a la calle. Aquella hora, habían solo ancianos y madres e hijos en las casas, su voz nos animó y nos relajó. Muchas gracias.

* 助け合い

http://twitter.com/sorry_no_user/statuses/46332985133375488

警備員の友人何人かが町田～相模大野で夜間警備のボランティアをしていたので手伝ってきた。年齢問わずいろんな知らない人同士が助け合っていて心強かった。ちょっと感動してトイレの隅で泣いた。

* **Ayudas mutuas**

Mis amigos que trabajan como guardias estaban haciendo un voluntariado nocturno entre Machida y Sagami-cho, y yo me incorporé al voluntariado. La gente de cualquier edad, sin conocerse, se ayudaban mutuamente y eso me animó. Me he emocionado con la gente. Me fui al baño, y se me saltaron las lagrimas.

* バイクでよければ

http://twitter.com/hikaru_star/statuses/46332900928532480

僕は感動しました。バイトの先輩が1人でも救うために寒い中紙に「バイクでよければ送ります」と書き駅前で掲げ、職のお兄ちゃんを所沢まで送ったそうです。世の中まだ捨てたもんじゃないなと思っていました。本当に尊敬です!! 自分もなんか人の役に立ちたいと生まれて初めて思いました。

* **Con mi moto**

Yo estoy emocionado. Un amigo mío del trabajo, para ayudar al transporte de la gente y se fue a la estación. Llevaba un cartel que decía: "si no te importa subir a mi moto, te llevo a tu casa". Bajo el frío, llevó a un carpintero a su casa que está en Tokorozawa. El mundo no está tan mal como yo pensaba. Por la primera vez en mi vida, me entró la gana de hacer algo también por alguien.

* 乗り合い

<http://twitter.com/pao313/statuses/46332792174411776>

浦和美園からタクシー使えと思ったのが甘かった...30分歩いてたら知らない人が車に乗せてくれた(つд;*) 人間の優しさに感動。ありがとうございました。

* **Compartir coche**

Pensaba que desde Urawamisono podía coger un taxi pero no pude. Empecé a andar y cuando llevaba 30 minutos andando, un coche desconocido se paró y me dejó a subir. Me emociono por la amabilidad de la gente. Muchísimas gracias.

* 開放

<http://twitter.com/robasuke23/statuses/46326711935172609>

昨日、歩いて帰ろうって決めて甲州街道を西へ向かっていて夜の21時くらいなのに、ビルの前で会社をトイレと休憩所として解放してる所があった。社員さんが大声でその旨を歩く人に伝えていた。感動して泣きそうになった。いや、昨日は緊張して泣けなかったけど、今思い出してない。

* Dejarnos utilizar libremente

Anoche decidí volver a casa andando, y estaba en la autovía Koshu andando hacía el Oeste. Eran las 21 de la noche, pero había una empresa que nos dejaba usar los servicios, y los trabajadores estaban informándonoslo en voz alta. Me conmovió y casi me hacía llorar. O mejor dicho, anoche no pude llorar por los nervios, ahora me acuerdo y estoy llorando.

* コンビニ

<http://twitter.com/sugarun/statuses/46323030732967936>

停電地区のほとんどの店が店を閉めてる中、あるセブンイレブンが店内陳列棚にいくつもうろうそくを置いて、営業をしていた。レジが使えないため在庫確認用のハンディで値段確認し読み上げ、もう1人が電卓で計算、もうひとりが懐中電灯で照らす。その状態でレジ2台稼働させていた。感動した。

* Convenience Store

En la zona que hubo un apagón de luz, una tienda de Seven Eleven se mantuvo abierta usando velas en los pasillos. No funcionaba la caja, uno utilizaba un terminal móvil para controlar el precio, otro usaba una calculadora y otro iluminaba todo con una linterna. Y las dos "cajas caseras" estaba funcionando perfectamente. Es emocionante.

* 避難所

<http://twitter.com/msakatan/statuses/46302864980705280>

長女いわく、横浜の避難所に向かう時に、知らない人達と声を掛け合い、場所を教え合っていたそうです。普段は冷たいと思っていた他人の優しさに触れ、感動したそうです。日本人のいざという時の団結力を再認識しました。まだまだ日本も捨てたものではないです。

* Evacuación

Mi hija mayor me dijo que cuando ella estaba evacuando en Yokohama, los desconocidos le hablaban, se enseñaban el camino los unos a los otros. Normalmente, pensaba que la gente era fría, pero dijo que no era así. He visto la solidaridad japonesa en caso de emergencia. Japón no está tan mal como pensaba.

* 呼びかけ

<http://twitter.com/akanensm/status/46214540161064960>

何時間も歩き続けてたんだけど、至る所でトイレかしますとか、休憩できますとか言うビルや飲食店が沢山あって感動しました。とある企業ビルの人がボランティアで、〇〇線運転再開ですー！とか、休憩できますー！！って呼びかけてるの見て感動して泣きそうになったマジでw日本も捨てたもんじゃないな

* Vocero

Llevaba varias horas andando. En cualquier sitio de la calle, he visto muchas tiendas, cafeterías y restaurantes que estaban ofreciéndonos usar sus servicios y sillas para descansar. Era emocionante. Cuando pasé al lado de un edificio, un voluntario estaba avisándonos en voz alta " ha empezado a circular la línea XX!" "Podéis descansar aquí!!" Casi me saltaban las lagrimas, en serio. Japón no es un país tan malo.

* ホームにて

http://twitter.com/masa_kisshie/statuses/46323838316843008

都営大江戸線の光ヶ丘方面行きは、非常に混雑しています。ホームにも、改札の外にも、電車を待つ溢れんばかりの人。でも、誰一人列を崩さず、通路を開け、係員の誘導に従っている。ロープがあるわけでもないのに、通る人のための通路スペースが。その不自然なほどの快適さに、ただただ感動するばかり。

* **En el anden del metro**

Estoy en un anden del Metro Toei Oedo Line, destino a Hikarigaoka. Hay muchísima gente. Los andenes, tanto por dentro como por fuera de la estación, están llenos de gente esperando su tren. Pero nadie deshacía la cola, mantuvieron el pasillo para los demás, y siguieron las instrucciones de los trabajadores del Metro. Sin ningunas cuerdas para ordenar, la gente hacía líneas y pasillos. Solo me siento muy emocionado por sentir esa comodidad tan "extraña".

* 駅員さん

<http://twitter.com/tadakatz/status/46274214654787584>

終夜運転のメトロの駅員に、大変ですねって声かけたら、笑顔で、こんな時ですから！だって。捨てたもんじゃないね、感動した。

* **Operador de la estación**

Le dí una palabra de consuelo al operador de metro que está trabajando toda la noche, y él me contestó con la sonrisa "Ahora es cuando más las necesitamos!". No está mal, me conmovió.

Translation by @Rique_terrestri.

ディズニーランドでの出来事

<http://twitter.com/unosuke/status/46376846505426944>

ディズニーランドでは、ショップのお菓子なども配給された。ちょっと派手目な女子高生たちが必要以上にたくさんもらって「何だ？」って一瞬思ったけど、その後その子たちが、避難所の子供たちにお菓子を配っていたところ見て感動。子供連れは動けない状況だったから、本当にありがたい心配りだった

En Tokio Disneyland.

Se distribuyeron las dulces de las mercancías. Unas estudiantes de bachillerato que se maquillan excesivamente ganaron las dulces demasiado. "¡Que caras duras!" Lo sentí. Pero luego, Ellas se las dieron a unos niños del abrigo. A las familias con niños les cuesta ir y recibirlas. Por eso, estaba agradable realmente.

* 国連からのメッセージ

<http://twitter.com/akitosk/status/46302222346223616>

国連からのコメント「日本は今まで世界中に援助をしてきた援助大国だ。今回は国連が全力で日本を援助する。」

に感動した。良い事をしたら戻ってくるのです。これがいい例なのです

*** Una mensaje desde ONU**

ONU Ban Ki-moon dice "Japón es uno de los países mas generosos y uno de los grandes benefactores de ayudan en el mundo. Haremos todo lo que podamos para ayudarles en este monento". La mensaje me emociona. hacer bien, nunca se pierde.

*** 渋滞した交差点での出来事**

<http://twitter.com/micakom/status/46264887281848320>

一回の青信号で1台しか前に進めないなんてザラだったけど、誰もが譲り合い穏やかに運転している姿に感動した。複雑な交差点で交通が5分以上完全マヒするシーンもあったけど、10時間の間お礼以外のクラクションの音を耳にしなかった。恐怖と同時に心温まる時間で、日本がますます好きになった。

*** En la cruce atasca**

Estaba conduciendo a casa después del terremoto. Había gran atasco como cada rato del semáforo luz verde solo puso pasar un coche. Sin embargo, Todo el conductor pensó otros y se dieron paso. Sobre una cruce complicada, todo trafico estaba paralizado en mas de 5 minutos. Durante 10 horas nunca había oído tocar el claxon menos el tributo de agradecimiento. Por supuesto, El tiempo que me daba miedo, pero también la experiencia afectuosa. Me gusta mas japon que lo antes.